

EXTRAIT GRATUIT · DOSSIER D'ÉTUDE BIBLIQUE



Les 12 mots qui changent la lecture de la Bible

Hébreu et grec expliqués simplement,
verset après verset

חֶסֶד שְׁלוֹם רוּחַ אֲגָפֶה χάρις λόγος

12 mots étudiés

36 versets clés

Questions pour méditer

RESSOURCES BIBLIQUES

concordancebiblique.com

Pourquoi ce guide ?

La Bible a été écrite en hébreu, en araméen et en grec. Toute traduction, même excellente, doit faire des choix : un seul mot hébreu peut devenir « bonté », « miséricorde » ou « fidélité » selon les passages ; à l'inverse, « esprit », « vent » et « souffle » peuvent traduire un même mot.

Ce guide vous fait découvrir douze mots essentiels, sept hébreux et cinq grecs. Pour chacun, vous trouverez son sens profond, la manière dont la Segond 1910 le traduit, le nombre exact de ses occurrences, trois versets clés et des questions pour méditer. Aucune connaissance des langues anciennes n'est nécessaire.

COMMENT L'UTILISER

- **Un mot par jour** pendant douze jours, en lisant les versets dans votre Bible.
- **En groupe de maison** : un mot par rencontre, avec les questions « Pour méditer ».
- **Pour préparer une prédication** : chaque fiche renvoie à la liste complète des versets sur concordancebiblique.com.

SOMMAIRE

1. Hesed

L'amour qui reste fidèle

2. Shalom

Bien plus que l'absence de guerre

3. Emet

La vérité sur laquelle on peut s'appuyer

4. Rouah

Vent, souffle, Esprit

5. Nèfèch

L'âme, ou plutôt l'être vivant

6. Berit

L'alliance qui engage

7. Kavod

La gloire qui a du poids

8. Agapè

L'amour qui se donne

9. Charis

La grâce, un cadeau immérité

10. Pistis

La foi, une confiance qui engage

11. Logos

La Parole qui s'est faite chair

12. Métanoïa

La repentance, un demi-tour intérieur

Les chiffres (occurrences, livres) proviennent des textes hébreu et grec étiquetés de STEP Bible (Tyndale House, Cambridge) et du lexique Strong. Les versets sont cités dans la Louis Segond 1910.

247

OCCURRENCES

28

LIVRES

khéssèd

PRONONCIATION

Psaumes (127), Genèse (11), 2 Samuel (11)

OÙ ON LE TROUVE LE PLUS

CE QUE DIT LE MOT

Hesed n'a pas d'équivalent exact en français. Le mot désigne la bonté active de quelqu'un qui s'est engagé envers un autre et qui tient parole, même quand l'autre ne le mérite plus. C'est l'amour loyal de l'alliance : un amour qui agit, qui dure et qui ne se reprend pas.

COMMENT LA SEGOND LE TRADUIT

La Segond le rend surtout par « bonté » et « miséricorde », parfois par « grâce » ou « pitié ». Le refrain « sa miséricorde dure à toujours », répété 26 fois dans le Psaume 136, traduit hesed.

TROIS VERSETS CLÉS

« Et l'Eternel passa devant lui, et s'écria: L'Eternel, l'Eternel, Dieu miséricordieux et compatissant, lent à la colère, riche en bonté et en fidélité, »

Exode 34.6

« Les bontés de l'Eternel ne sont pas épuisées, Ses compassions ne sont pas à leur terme; »

Lamentations 3.22

« On t'a fait connaître, ô homme, ce qui est bien; Et ce que l'Eternel demande de toi, C'est que tu pratiques la justice, Que tu aimes la miséricorde, Et que tu marches humblement avec ton Dieu. »

Michée 6.8

CE QUE CELA CHANGE POUR LA LECTURE

Quand Dieu se présente à Moïse (Exode 34.6), il se définit lui-même par son hesed. Et quand Michée résume ce que Dieu attend de l'homme, il demande d'« aimer le hesed ». La même qualité est donc attendue de nous : une bonté qui tient ses engagements, et pas seulement un bon sentiment.

POUR MÉDITER

1. À qui suis-je lié par un engagement, et comment puis-je lui montrer une bonté fidèle cette semaine ?
2. Lisez le Psaume 136 à voix haute : quels événements le psalmiste attribue-t-il au hesed de Dieu ?

Toutes les occurrences : concordancebiblique.com/strong/H2617

237

OCCURRENCES

31

LIVRES

shalom

PRONONCIATION

Psaumes (27), Ésaïe (25), Jérémie (25)

OÙ ON LE TROUVE LE PLUS

CE QUE DIT LE MOT

Shalom vient d'une racine qui signifie « être complet, entier ». La paix biblique n'est pas seulement l'absence de conflit : c'est l'état de ce qui est intact et en ordre, la santé, la sécurité, des relations justes avec Dieu et avec les autres. Demander « shalom ? » à quelqu'un, c'est lui demander si tout va bien dans sa vie.

COMMENT LA SEGOND LE TRADUIT

La Segond traduit presque toujours shalom par « paix », mais aussi, selon le contexte, par « bien-être », « prospérité », « en bonne santé » ou « sain et sauf ».

TROIS VERSETS CLÉS

« Que l'Eternel tourne sa face vers toi, et qu'il te donne la paix! »

Nombres 6.26

« Mais il était blessé pour nos péchés, Brisé pour nos iniquités; Le châtiment qui nous donne la paix est tombé sur lui, Et c'est par ses meurtrissures que nous sommes guéris. »

Ésaïe 53.5

« Car je connais les projets que j'ai formés sur vous, dit l'Eternel, projets de paix et non de malheur, afin de vous donner un avenir et de l'espérance. »

Jérémie 29.11

CE QUE CELA CHANGE POUR LA LECTURE

La bénédiction des sacrificateurs (Nombres 6.24-26) culmine sur le shalom : c'est le sommet de tout ce que Dieu veut donner. En Ésaïe 53.5, cette plénitude nous est rendue au prix du serviteur souffrant. Le shalom n'est pas un calme intérieur que l'on fabrique ; c'est une restauration que Dieu accorde.

POUR MÉDITER

1. Dans quel domaine de ma vie (corps, relations, travail, foi) le shalom manque-t-il le plus ?
2. Relisez Ésaïe 53.5 : qu'est-ce que la paix a coûté ?

Toutes les occurrences : concordancebiblique.com/strong/H7965

127

OCCURRENCES

23

LIVRES

émète

PRONONCIATION

Psaumes (37), Ésaïe (12), Proverbes (11)

OÙ ON LE TROUVE LE PLUS

CE QUE DIT LE MOT

Emet vient de la même racine que « amen » : ce qui est solide, stable, digne de confiance. Pour un Hébreu, la vérité n'est pas d'abord une idée exacte, mais quelqu'un ou quelque chose sur quoi l'on peut s'appuyer sans tomber. Emet est souvent associé à hesed : la bonté de Dieu est fiable.

COMMENT LA SEGOND LE TRADUIT

La Segond hésite entre « fidélité » et « vérité », ce qui montre bien les deux faces du mot. Le couple hesed et emet devient souvent « la bonté et la fidélité ».

TROIS VERSETS CLÉS

« Conduis-moi dans ta vérité, et instruis-moi; Car tu es le Dieu de mon salut, Tu es toujours mon espérance. »

Psaumes 25.5

« La fidélité germe de la terre, Et la justice regarde du haut des cieux. »

Psaumes 85.11

« Maintenant, craignez l'Eternel, et servez-le avec intégrité et fidélité. Faites disparaître les dieux qu'ont servis vos pères de l'autre côté du fleuve et en Egypte, et servez l'Eternel. »

Josué 24.14

CE QUE CELA CHANGE POUR LA LECTURE

Quand Jean écrit que le Fils est venu « plein de grâce et de vérité » (Jean 1.14), il reprend le couple hesed et emet d'Exode 34.6. Marcher « dans la vérité », c'est donc marcher sur un sol ferme, celui de la fidélité de Dieu.

POUR MÉDITER

1. Sur quoi est-ce que je m'appuie vraiment quand tout vacille ?
2. Cherchez dans les Psaumes les versets où « bonté » et « fidélité » apparaissent ensemble.

Toutes les occurrences : concordancebiblique.com/strong/H571

378

OCCURRENCES

32

LIVRES

rouakh

PRONONCIATION

Ésaïe (46), Ézéchiél (44), Psaumes (39)

OÙ ON LE TROUVE LE PLUS

CE QUE DIT LE MOT

Rouah désigne à la fois le vent, le souffle et l'esprit. L'hébreu ne sépare pas ces trois réalités : l'Esprit de Dieu est comme un vent que l'on ne voit pas mais dont on voit les effets, comme le souffle qui fait vivre. Le mot peut aussi désigner l'état intérieur de l'homme : son courage, sa colère, son abattement.

COMMENT LA SEGOND LE TRADUIT

La Segond traduit rouah par « esprit » dans près de la moitié des cas, mais aussi par « vent » et « souffle ». Le même mot hébreu se cache donc derrière des réalités qui semblent très différentes en français.

TROIS VERSETS CLÉS

« La terre était informe et vide: il y avait des ténèbres à la surface de l'abîme, et l'esprit de Dieu se mouvait au-dessus des eaux. »

Genèse 1.2

« Il me dit: Prophétise, et parle à l'esprit! prophétise, fils de l'homme, et dis à l'esprit: Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Esprit, viens des quatre vents, souffle sur ces morts, et qu'ils revivent! »

Ézéchiél 37.9

« Après cela, je répandrai mon esprit sur toute chair; Vos fils et vos filles prophétiseront, Vos vieillards auront des songes, Et vos jeunes gens des visions. »

Joël 2.28

CE QUE CELA CHANGE POUR LA LECTURE

Dans la vallée des ossements (Ézéchiél 37), le jeu sur rouah est impossible à rendre en français : le prophète parle au « souffle », qui vient des quatre « vents », et c'est l'« Esprit » de Dieu qui fait revivre. Un seul mot relie la création, la vie et le renouveau.

POUR MÉDITER

1. Où ai-je besoin que le souffle de Dieu redonne vie ?
2. Lisez Ézéchiél 37.1-14 en remplaçant chaque « esprit », « vent » et « souffle » par « rouah ».

Toutes les occurrences : concordancebiblique.com/strong/H7307

754

OCCURRENCES

31

LIVRES

nèfèch

PRONONCIATION

Psaumes (141), Jérémie (58), Proverbes (54)

OÙ ON LE TROUVE LE PLUS

CE QUE DIT LE MOT

Nèfèch désigne d'abord la gorge, le souffle, puis l'être vivant tout entier, avec ses désirs et ses besoins. Ce n'est pas une partie invisible séparée du corps, comme l'« âme » de la pensée grecque : l'homme n'a pas une nèfèch, il est une nèfèch. Le mot exprime aussi le désir, la faim, la soif de vivre.

COMMENT LA SEGOND LE TRADUIT

La Segond traduit nèfèch surtout par « âme » et « vie », mais aussi par « personne », « être », « soi-même » ou « désir ». « Mon âme » signifie souvent simplement « moi, tout entier ».

TROIS VERSETS CLÉS

« L'Eternel Dieu forma l'homme de la poussière de la terre, il souffla dans ses narines un souffle de vie et l'homme devint un être vivant. »

Genèse 2.7

« Mon âme a soif de Dieu, du Dieu vivant: Quand irai-je et paraîtrai-je devant la face de Dieu? »

Psaumes 42.2

« Tu aimeras l'Eternel, ton Dieu, de tout ton coeur, de toute ton âme et de toute ta force. »

Deutéronome 6.5

CE QUE CELA CHANGE POUR LA LECTURE

En Genèse 2.7, l'homme « devint un être vivant » : une nèfèch vivante. Et quand le Psaume 42 dit « mon âme a soif », l'image est très concrète : c'est la gorge desséchée qui réclame de l'eau. Aimer Dieu « de toute son âme », c'est l'aimer avec toute sa vie et tous ses désirs.

POUR MÉDITER

1. De quoi mon être a-t-il soif en ce moment ?
2. Relisez le Psaume 103.1-5 en remplaçant « mon âme » par « tout mon être ».

Toutes les occurrences : concordancebiblique.com/strong/H5315

284

OCCURRENCES

27

LIVRES

béríte

PRONONCIATION

Deutéronome (26), Genèse (24), Josué (21)

OÙ ON LE TROUVE LE PLUS

CE QUE DIT LE MOT

Berit est un engagement solennel entre deux parties, scellé par un rite et accompagné de promesses. On ne « signe » pas une alliance en hébreu, on la « coupe » : l'expression rappelle les animaux partagés en deux entre lesquels passaient les contractants (Genèse 15). Toute l'histoire biblique peut se lire comme l'histoire des alliances de Dieu.

COMMENT LA SEGOND LE TRADUIT

La Segond traduit berit par « alliance » de façon très régulière. C'est un des rares mots où la concordance française suit presque parfaitement l'hébreu.

TROIS VERSETS CLÉS

« J'établis mon alliance avec vous: aucune chair ne sera plus exterminée par les eaux du déluge, et il n'y aura plus de déluge pour détruire la terre. »

Genèse 9.11

« J'établirai mon alliance entre moi et toi, et tes descendants après toi, selon leurs générations: ce sera une alliance perpétuelle, en vertu de laquelle je serai ton Dieu et celui de ta postérité après toi. »

Genèse 17.7

« Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, Où je ferai avec la maison d'Israël et la maison de Juda Une alliance nouvelle, »

Jérémie 31.31

CE QUE CELA CHANGE POUR LA LECTURE

Noé, Abraham, Moïse, David : chaque alliance précise la promesse de Dieu. Jérémie annonce une « alliance nouvelle », et Jésus reprend ces mots exacts lors de la Cène (Luc 22.20). Le « Nouveau Testament » signifie d'ailleurs la « nouvelle alliance ».

POUR MÉDITER

1. Quelles promesses de Dieu portent ma foi aujourd'hui ?
2. Tracez une frise des alliances (Noé, Abraham, Sinaï, David, nouvelle alliance) avec un verset pour chacune.

Toutes les occurrences : concordancebiblique.com/strong/H1285

200

OCCURRENCES

27

LIVRES

kavod

PRONONCIATION

Psaumes (48), Ésaïe (36), Ézéchiel (16)

OÙ ON LE TROUVE LE PLUS

CE QUE DIT LE MOT

Kavod vient d'une racine qui signifie « être lourd ». La gloire, en hébreu, c'est le poids : la richesse, l'importance, la présence imposante de quelqu'un. La gloire de Dieu, c'est sa présence réelle, si dense qu'elle remplit le temple au point que les prêtres ne peuvent plus y rester.

COMMENT LA SEGOND LE TRADUIT

La Segond traduit kavod presque toujours par « gloire », parfois par « honneur » ou « richesses ». Rendre gloire à Dieu, c'est littéralement lui donner du poids, reconnaître qu'il compte.

TROIS VERSETS CLÉS

« Moïse dit: Fais-moi voir ta gloire! »

Exode 33.18

« Ils criaient l'un à l'autre, et disaient: Saint, saint, saint est l'Eternel des armées! toute la terre est pleine de sa gloire! »

Ésaïe 6.3

« Les sacrificateurs ne purent pas y rester pour faire le service, à cause de la nuée; car la gloire de l'Eternel remplissait la maison de l'Eternel. »

1 Rois 8.11

CE QUE CELA CHANGE POUR LA LECTURE

Quand Moïse demande à voir la gloire de Dieu, Dieu lui répond en faisant passer devant lui sa « bonté » (Exode 33.19), puis en proclamant son hesed (34.6). La gloire de Dieu n'est pas seulement sa puissance : c'est le poids de sa bonté.

POUR MÉDITER

1. À quoi est-ce que je donne du « poids » dans ma vie ?
2. Comparez Exode 40.34-35 et Jean 1.14 : où la gloire vient-elle habiter ?

Toutes les occurrences : concordancebiblique.com/strong/H3519

114

OCCURRENCES

24

LIVRES

agapé

PRONONCIATION

1 Jean (14), 1 Corinthiens (11), Éphésiens (10)

OÙ ON LE TROUVE LE PLUS

CE QUE DIT LE MOT

Le grec possède plusieurs mots pour l'amour. Agapè, peu courant dans le grec profane, a été choisi par les traducteurs juifs de l'Ancien Testament, puis par les auteurs du Nouveau Testament, pour dire l'amour de Dieu : un amour qui veut le bien de l'autre et se donne, même pour celui qui ne le rend pas.

COMMENT LA SEGOND LE TRADUIT

La Segond 1910 traduit agapè tantôt par « amour », tantôt par « charité », à peu près à égalité. Le célèbre chapitre de 1 Corinthiens 13 parle de la « charité » : c'est le même mot que « Dieu est amour » en 1 Jean 4.8.

TROIS VERSETS CLÉS

« Celui qui n'aime pas n'a pas connu Dieu, car Dieu est amour. »

1 Jean 4.8

« Mais Dieu prouve son amour envers nous, en ce que, lorsque nous étions encore des pécheurs, Christ est mort pour nous. »

Romains 5.8

« Maintenant donc ces trois choses demeurent: la foi, l'espérance, la charité; mais la plus grande de ces choses, c'est la charité. »

1 Corinthiens 13.13

CE QUE CELA CHANGE POUR LA LECTURE

Savoir que « charité » et « amour » traduisent le même mot change la lecture de 1 Corinthiens 13 : ce n'est pas un chapitre sur l'aumône, mais le portrait de l'amour même de Dieu. Romans 5.8 en donne la mesure : il aime « lorsque nous étions encore des pécheurs ».

POUR MÉDITER

1. Relisez 1 Corinthiens 13.4-7 en remplaçant « la charité » par « Jésus », puis par votre prénom.
2. Qui puis-je aimer cette semaine sans attendre de retour ?

Toutes les occurrences : concordancebiblique.com/strong/G26

153

OCCURRENCES

23

LIVRES

kharis

PRONONCIATION

Romains (21), Actes (17), 2 Corinthiens (17)

OÙ ON LE TROUVE LE PLUS

CE QUE DIT LE MOT

Charis désigne ce qui réjouit : la faveur, la bienveillance, le cadeau fait gratuitement. Dans le Nouveau Testament, c'est l'initiative de Dieu qui donne sans que l'on ait rien mérité. Le mot a donné « charisme » (un don de la grâce) et « eucharistie » (l'action de grâce).

COMMENT LA SEGOND LE TRADUIT

La Segond traduit charis par « grâce » dans la grande majorité des cas, mais aussi par « faveur » ou « reconnaissance ». Paul ouvre presque toutes ses lettres par « que la grâce et la paix vous soient données » : la charis grecque et le shalom hébreu côte à côte.

TROIS VERSETS CLÉS

« Car c'est par la grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi. Et cela ne vient pas de vous, c'est le don de Dieu. »

Éphésiens 2.8

« car la loi a été donnée par Moïse, la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ. »

Jean 1.17

« et il m'a dit: Ma grâce te suffit, car ma puissance s'accomplit dans la faiblesse. Je me glorifierai donc bien plus volontiers de mes faiblesses, afin que la puissance de Christ repose sur moi. »

2 Corinthiens 12.9

CE QUE CELA CHANGE POUR LA LECTURE

En Éphésiens 2.8, Paul insiste trois fois sur la gratuité : « par la grâce », « cela ne vient pas de vous », « c'est le don de Dieu ». Et en 2 Corinthiens 12.9, la grâce n'est pas seulement le pardon du début : c'est la force qui suffit chaque jour, précisément dans la faiblesse.

POUR MÉDITER

1. Est-ce que je vis la foi comme un cadeau reçu ou comme un examen à réussir ?
2. Dans quelle faiblesse ai-je besoin d'entendre « ma grâce te suffit » ?

Toutes les occurrences : concordancebiblique.com/strong/G5485

242

OCCURRENCES

24

LIVRES

pistis

PRONONCIATION

Romains (34), Hébreux (31), Galates (20)

OÙ ON LE TROUVE LE PLUS

CE QUE DIT LE MOT

Pistis signifie à la fois la confiance que l'on accorde et la fidélité que l'on montre. Ce n'est pas d'abord une opinion sur Dieu, mais une relation : s'appuyer sur quelqu'un et lui rester attaché. Le mot vient d'un verbe qui veut dire « persuader » : la foi est une conviction qui met en mouvement.

COMMENT LA SEGOND LE TRADUIT

La Segond traduit pistis presque toujours par « foi », parfois par « fidélité » (par exemple en Galates 5.22, où il fait partie du fruit de l'Esprit). Les deux sens sont toujours présents en arrière-plan.

TROIS VERSETS CLÉS

« Or la foi est une ferme assurance des choses qu'on espère, une démonstration de celles qu'on ne voit pas. »

Hébreux 11.1

« parce qu'en lui est révélée la justice de Dieu par la foi et pour la foi, selon qu'il est écrit: Le juste vivra par la foi. »

Romains 1.17

« Or sans la foi il est impossible de lui être agréable; car il faut que celui qui s'approche de Dieu croie que Dieu existe, et qu'il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent. »

Hébreux 11.6

CE QUE CELA CHANGE POUR LA LECTURE

« Le juste vivra par la foi » (Romains 1.17) cite Habacuc 2.4, où l'hébreu emploie emounah, de la même racine qu'emet : la fidélité solide. La foi biblique n'est donc pas un saut dans le vide, mais un appui sur Celui qui est fiable.

POUR MÉDITER

1. Ma foi est-elle surtout une opinion, ou une confiance qui change mes choix ?
2. Lisez Hébreux 11 et notez, pour chaque personnage, ce que la foi lui a fait faire.

Toutes les occurrences : concordancebiblique.com/strong/G4102

329

OCCURRENCES

24

LIVRES

logos

PRONONCIATION

Actes (65), Jean (36), Luc (32)

OÙ ON LE TROUVE LE PLUS

CE QUE DIT LE MOT

Logos signifie « parole », mais aussi « raison », « discours », « compte rendu ». Pour les philosophes grecs, le logos était la raison qui ordonne l'univers. Pour un lecteur juif, la parole de Dieu est celle qui crée (« Dieu dit... ») et qui accomplit ce qu'elle annonce. Jean réunit les deux horizons dans le prologue de son Évangile.

COMMENT LA SEGOND LE TRADUIT

La Segond traduit logos par « parole » ou « paroles » dans la plupart des cas, mais aussi par « discours », « compte » ou « chose ». En Jean 1, « la Parole » avec une majuscule désigne le Christ lui-même.

TROIS VERSETS CLÉS

« Au commencement était la Parole, et la Parole était avec Dieu, et la Parole était Dieu. »

Jean 1.1

« Et la parole a été faite chair, et elle a habité parmi nous, pleine de grâce et de vérité; et nous avons contemplé sa gloire, une gloire comme la gloire du Fils unique venu du Père. »

Jean 1.14

« Car la parole de Dieu est vivante et efficace, plus tranchante qu'une épée quelconque à deux tranchants, pénétrante jusqu'à partager âme et esprit, jointures et moelles; elle juge les sentiments et les pensées du coeur. »

Hébreux 4.12

CE QUE CELA CHANGE POUR LA LECTURE

« Au commencement » (Jean 1.1) renvoie directement à Genèse 1.1. Le Dieu qui a créé par sa parole se fait maintenant connaître en personne. Et Jean 1.14 rassemble plusieurs mots de ce guide : la Parole « a habité » (littéralement « a dressé sa tente ») parmi nous, pleine de grâce et de vérité, et nous avons vu sa gloire.

POUR MÉDITER

1. Comparez Genèse 1.1-3 et Jean 1.1-5 : quels mots se répondent ?
2. Quelle parole de Dieu a récemment « tranché » quelque chose en moi ?

Toutes les occurrences : concordancebiblique.com/strong/G3056

22

OCCURRENCES

9

LIVRES

métanoïa

PRONONCIATION

Actes (6), Luc (5), Hébreux (3)

OÙ ON LE TROUVE LE PLUS

CE QUE DIT LE MOT

Métanoïa est formé de meta (« changement », « après ») et de nous (« l'intelligence », « la pensée »). C'est un changement de manière de penser qui entraîne un changement de direction. Le mot correspond à l'hébreu shouv, « se retourner, revenir ». La repentance n'est pas d'abord un sentiment de culpabilité, mais un retour vers Dieu.

COMMENT LA SEGOND LE TRADUIT

La Segond traduit toujours métanoïa par « repentance », et le verbe correspondant par « se repentir ». Le mot est rare (22 occurrences) mais placé à des endroits décisifs : la prédication de Jean-Baptiste, de Jésus et des apôtres.

TROIS VERSETS CLÉS

« Produisez donc du fruit digne de la repentance, »

Matthieu 3.8

« Ou méprises-tu les richesses de sa bonté, de sa patience et de sa longanimité, ne reconnaissant pas que la bonté de Dieu te pousse à la repentance? »

Romains 2.4

« De même, je vous le dis, il y aura plus de joie dans le ciel pour un seul pécheur qui se repent, que pour quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de repentance. »

Luc 15.7

CE QUE CELA CHANGE POUR LA LECTURE

Romains 2.4 renverse une idée reçue : ce n'est pas la peur qui conduit à la repentance, c'est « la bonté de Dieu ». Et Luc 15 montre qu'elle déclenche la joie du ciel. Se repentir, c'est changer de regard sur Dieu, puis changer de chemin.

POUR MÉDITER

1. Dans quel domaine ai-je besoin de changer ma manière de penser ?
2. Lisez Luc 15.11-24 : à quel moment exact le fils « change-t-il de pensée » ?

Toutes les occurrences : concordancebiblique.com/strong/G3341

Méthode : étudier n'importe quel mot en 5 étapes

1. **Repérer le mot.** Choisissez un mot qui revient dans votre lecture ou qui vous arrête. Sur concordancebiblique.com, touchez-le dans le texte : vous voyez le mot hébreu ou grec qui se cache derrière.
2. **Lire sa fiche.** Notez son numéro Strong, sa racine et son sens de base. Demandez-vous : quelle image concrète se trouve derrière ce mot ?
3. **Regarder ses traductions.** Comment la Segond le rend-elle ? Plusieurs traductions différentes signalent un mot riche.
4. **Lire ses occurrences.** Observez où il apparaît le plus (quels livres, quels auteurs), et lisez au moins dix versets, en commençant par la première apparition dans la Bible.
5. **Revenir au passage.** Relisez votre texte de départ avec ce que vous avez découvert, et notez ce qui change.

Une fiche vierge vous attend à la page suivante : imprimez-la autant de fois que vous le souhaitez.

Ma fiche d'étude

MOT FRANÇAIS ET PASSAGE DE DÉPART

MOT HÉBREU OU GREC, NUMÉRO STRONG

SENS DE BASE ET IMAGE CONCRÈTE

TRADUCTIONS DANS LA SEGOND

OÙ IL APPARAÎT LE PLUS

VERSETS MARQUANTS

CE QUE CELA CHANGE DANS MON PASSAGE

MA PRIÈRE

Pour aller plus loin

concordancebiblique.com : la Bible Segond 1910 avec chaque mot relié à l'hébreu et au grec, la concordance complète et la constellation des mots.

lisezlabible.fr : lire et écouter la Bible chaque jour, avec des parcours guidés.

dictionnairebiblique.com : personnages, lieux et grandes fiches de mots.

© Ressources bibliques. Ce guide est destiné à un usage personnel ou en groupe. Merci de ne pas le diffuser en ligne.